

# Invacare® I-Fit

9781E / 9780E

|    |  |    |
|----|--|----|
| en | Shower Chair<br>User Manual .....              | 2  |
| de | Duschstuhl<br>Gebrauchsanweisung .....         | 5  |
| fr | Chaise de douche<br>Manuel d'utilisation ..... | 8  |
| it | Sedia da doccia<br>Manuale d'uso .....         | 11 |
| pt | Cadeira de duche<br>Manual de utilização ..... | 14 |
| nl | Douchestoel<br>Gebruiksaanwijzing .....        | 17 |
| no | Dusjstol<br>Bruksanvisning .....               | 20 |

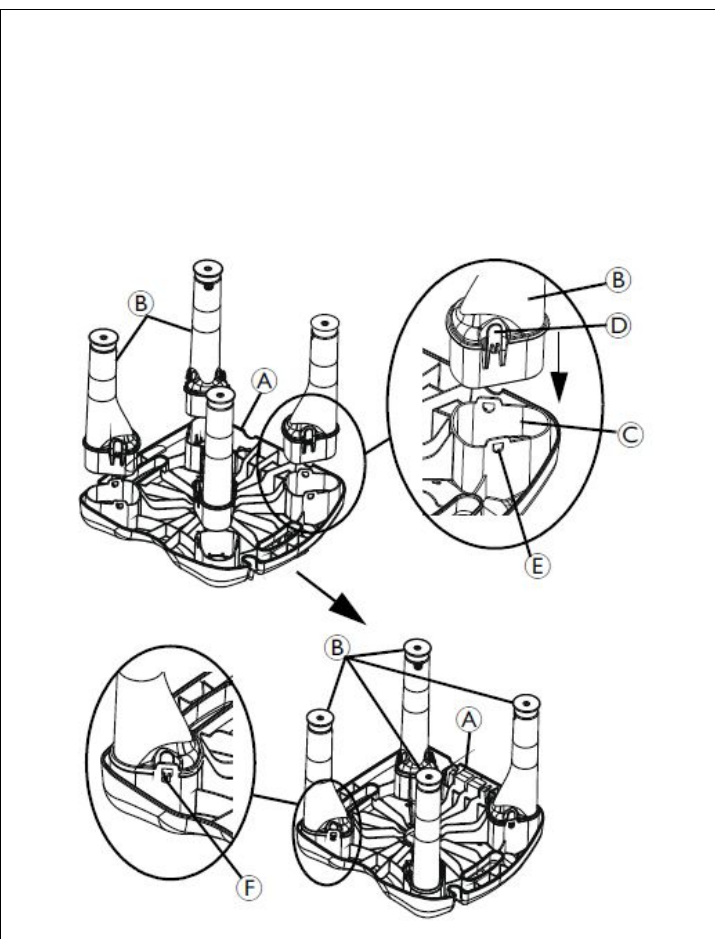
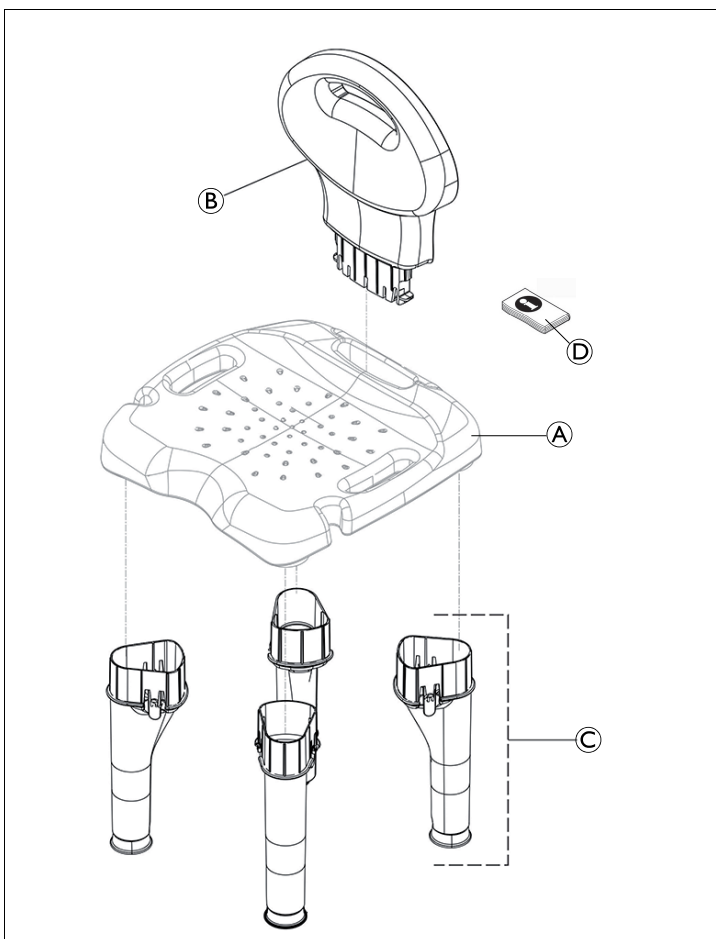


Fig. 1

Fig. 2



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.®

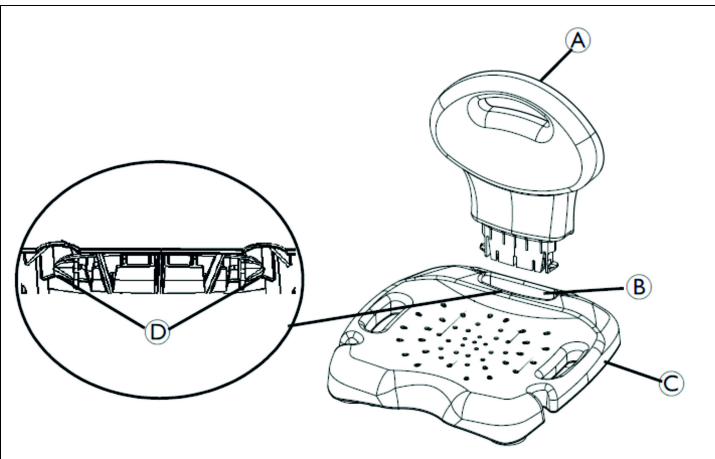
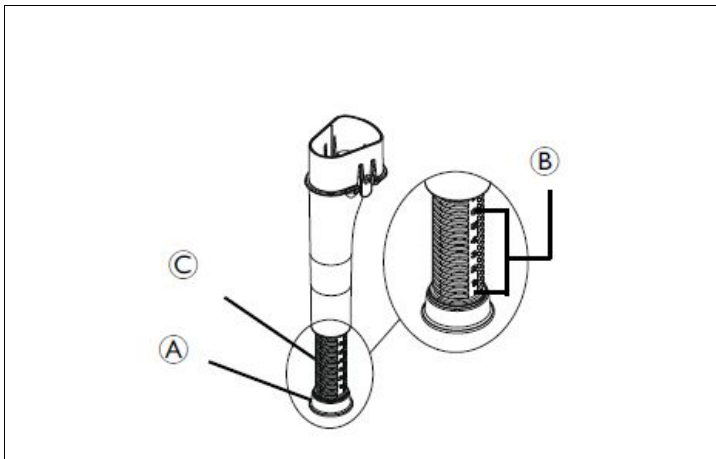


Fig. 3

Fig. 4

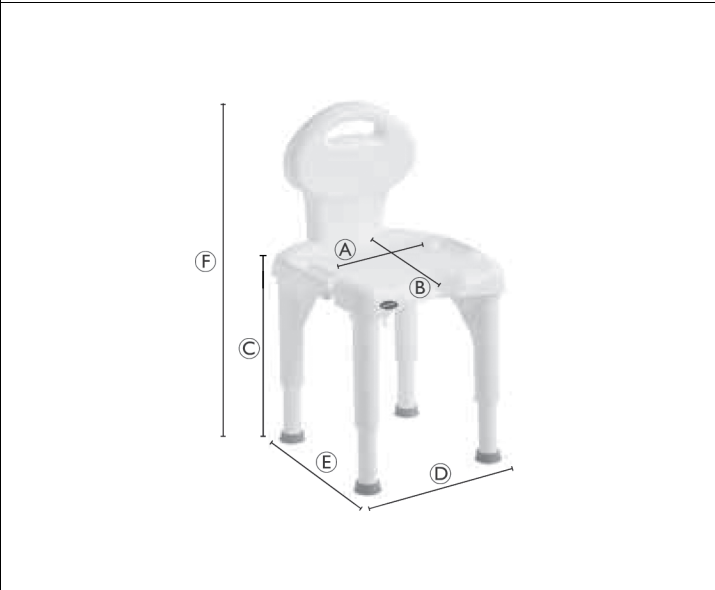
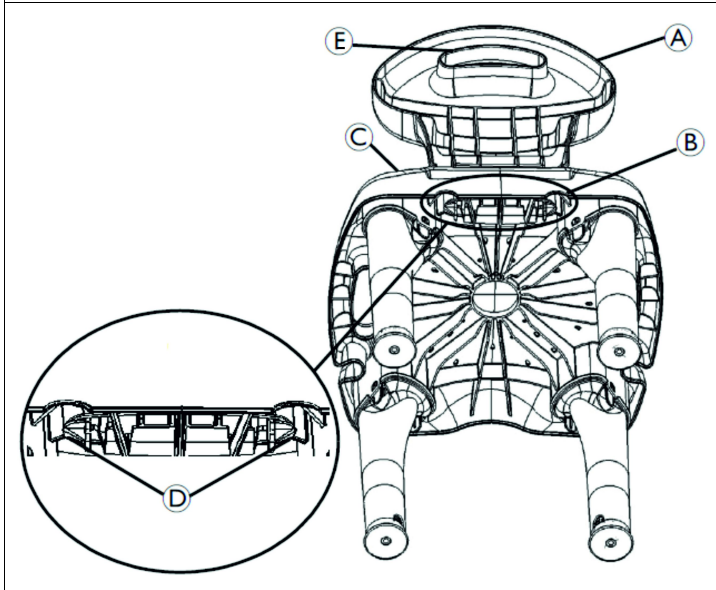


Fig. 5

Fig. 6

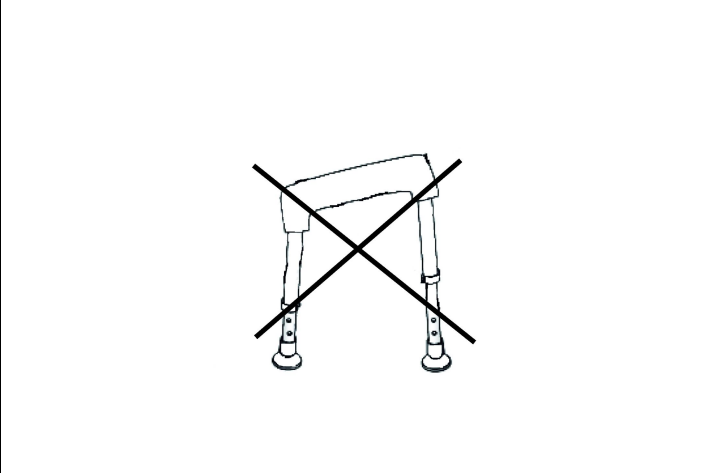
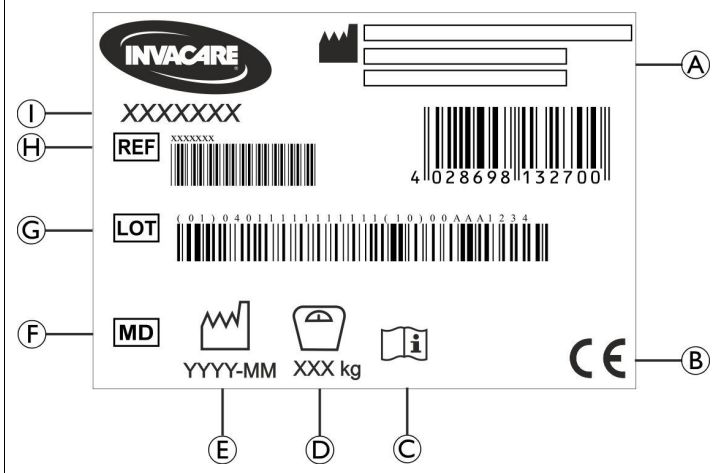


Fig. 7

Fig. 8

## 1 Introduction en

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

## 2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

## 12 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

## 13 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe *11 Instandhaltung, Seite 7*.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

## 14 Technische Daten (Abb. 6)

| Abmessungen |                 |   |   |
|-------------|-----------------|---|---|
| Ⓐ           | 500 mm          | Ⓓ | 415 mm  |
| Ⓑ           | 375 mm          | Ⓔ | 440 mm  |
| Ⓒ           | 375 mm – 535 mm | Ⓕ | 380 mm – 550 mm<br>(Duschhocker 9780E)<br>745 mm – 905 mm<br>(Duschstuhl 9781E) |

| Gewichtsangaben           |        |
|---------------------------|--------|
| Duschhocker I-Fit 9780E   | 3,7 kg |
| Duschstuhl I-Fit 9781E    | 4,5 kg |
| Maximales Benutzergewicht | 180 kg |

| Materialien |             |   |                |
|-------------|-------------|---|----------------|
| ①           | PP (Korpus) | ② | TPE (Gummifuß) |

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

## 15 Umweltparameter

| Betriebsbedingungen             |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| Umgebungstemperatur             | 10 – 40 °C                         |
| Relative Luftfeuchtigkeit       | 15 % – 93 %, nicht kondensierend   |
| Transport- und Lagerbedingungen |                                    |
| Umgebungstemperatur             | 0 – 40 °C                          |
| Relative Luftfeuchtigkeit       | 30 % bis 75 %, nicht kondensierend |

## 1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

### 3.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,

- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## 6 Sécurité

### 6.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle qu'un manuel d'utilisation, un manuel de maintenance ou une fiche d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.
- N'inclinez pas le produit.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- Les quatre pieds doivent être réglés à la même hauteur.
- Les quatre embouts des pieds doivent toujours être en contact avec le bac à douche ou le fond de la baignoire et se trouver sur une surface plane.



#### AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



#### ATTENTION !

##### Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 6.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 7)

|   |                                   |   |                        |
|---|-----------------------------------|---|------------------------|
| Ⓐ | Fabricant                         | Ⓕ | Dispositif médical     |
| Ⓑ | Conformité européenne             | Ⓖ | Numéro de lot          |
| Ⓒ | Consultez le manuel d'utilisation | Ⓗ | Numéro de référence    |
| Ⓓ | Poids maximal de l'utilisateur    | Ⓛ | Désignation du produit |
| Ⓔ | Date de production                |   |                        |



L'autocollant d'identification est fixé sur la face intérieure de la plaque d'assise.

## 7 Contenu (Fig. 1)

- Ⓐ Plaque d'assise
- Ⓑ Dossier (uniquement pour 9781E)
- Ⓒ Pieds (4x)
- Ⓓ Manuel d'utilisation

## 8 Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé comme aide à la douche.

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements sont restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches). Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

### Indication

Mouvements restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches) ou problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Le poids maximal de l'utilisateur est de 180 kg.

## 9 Description du produit

Invacare® I-Fit est un tabouret de douche / une chaise de douche composé(e) de quatre pieds réglables en hauteur antidérapants et d'un siège avec dossier en plastique (le cas échéant).

## 10 Montage du produit (Fig. 2 à 5)

### Mise en place des pieds (Fig. 2)



#### ATTENTION !

##### Risque de coincement

- Procédez avec précaution lors du montage.

1. Laissez la chaise de douche atteindre la température ambiante, si nécessaire.
2. Placez l'assise Ⓐ à l'envers sur une surface plane et stable (sol ou table).
3. Positionnez un pied Ⓑ sur une emboîture Ⓒ de l'assise et alignez-le.
4. Enfoncez le pied dans l'emboîture jusqu'à ce qu'il soit complètement enclenché ; vous devez entendre un déclic confirmant que les languettes de verrouillage Ⓓ verrouillent les ouvertures Ⓔ.
5. Tirez sur le pied pour vous assurer qu'il est complètement verrouillé Ⓕ.
6. Répétez les étapes 2 à 5 pour les trois autres pieds.

### Réglage de la hauteur des pieds — augmentation de la hauteur des pieds (Fig. 3)

1. Faites pivoter l'embout de rallonge du pied **A** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Utilisez le numéro de référence **B** de la rallonge **C** pour régler la hauteur des pieds. Reportez-vous à l'image détaillée « **B** ».
3. Répétez les étapes 1 et 2 pour les trois autres pieds.



#### ATTENTION ! Risque de chute

- Veillez à ce que les quatre pieds soient réglés à la même hauteur. (Fig. 8)

### Réglage de la hauteur des pieds — diminution de la hauteur des pieds (Fig. 3)

1. Faites pivoter l'embout de rallonge du pied **A** dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Utilisez le numéro de référence **B** de la rallonge **C** pour régler la hauteur des pieds. Reportez-vous à l'image détaillée « **B** ».
3. Répétez les étapes 1 et 2 pour les trois autres pieds.



#### ATTENTION ! Risque de chute

- Veillez à ce que les quatre pieds soient réglés à la même hauteur. (Fig. 8)

### Mise en place du dossier — modèle 9781E uniquement (Fig. 4)

1. Avant d'installer le dossier **A**, installez et réglez les pieds de façon à ce que la chaise de douche soit stable et de niveau. Consultez la Fig. 3 pour la mise en place des pieds et le réglage de la hauteur des pieds.
2. Positionnez le dossier dans la fente **B** de l'assise **C**.
3. Appuyez sur le dossier jusqu'à ce qu'il s'enclenche correctement dans la fente de l'assise en faisant un dé clic.



Si les deux boutons de compression **D** sont visibles, le dossier est correctement fixé. Si les boutons de compression ne sont pas visibles, appuyez de nouveau sur le dossier jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la fente de l'assise.

### Retrait du dossier — modèle 9781E uniquement (Fig. 5)

1. Repérez et enfoncez les deux boutons de compression **D** d'une main.
2. À l'aide de l'autre main, utilisez la poignée de dossier **E** pour tirer le dossier **A** vers le haut et le dégager de la fente **B** de l'assise **C**.

## 11 Maintenance

### 11.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

### 11.2 Nettoyage et désinfection

#### Informations de sécurité générales



#### ATTENTION ! Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



#### IMPORTANT !

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
  - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
  - N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
  - Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

#### Fréquence de nettoyage



#### IMPORTANT !

- Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.
- Nettoyez et désinfectez le produit
- régulièrement lors de son utilisation,
  - avant et après toute procédure d'entretien,
  - lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
  - avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

#### Consignes de nettoyage

1. Retirez les pieds et le dossier de la chaise de douche.
2. Pour nettoyer la chaise de douche, utilisez de l'eau et un produit nettoyant doux et non abrasif.
3. Essuyez la chaise de douche avec un chiffon.

#### Nettoyage dans un environnement clinique



En plus du nettoyage décrit ci-dessus, nous recommandons de nettoyer le produit avant qu'il soit utilisé par un autre patient, à la fin d'une période d'utilisation ou de façon régulière (au premier des deux termes atteint) à

- 90 °C pendant 1 minute
- 85 °C pendant 3 minutes
- 80 °C pendant 10 minutes

à l'autoclave.



#### ATTENTION ! Risque de brûlure de la peau

- Après le nettoyage, laissez le produit refroidir dans la machine ou l'autoclave.

#### Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

## 12 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

## 13 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 11 *Maintenance*, page 10 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

## 14 Caractéristiques techniques (Fig. 6)

| Dimensions |              |   |  |
|------------|--------------|---|--|
| Ⓐ          | 500 mm       | Ⓓ | 415 mm   |
| Ⓑ          | 375 mm       | Ⓔ | 440 mm   |
| Ⓒ          | 375 – 535 mm | Ⓕ | 380 – 550 mm (pour le tabouret de douche 9780E)<br>745 – 905 mm (pour la chaise de douche 9781E) |

| Poids                          |        |
|--------------------------------|--------|
| Tabouret de douche I-Fit 9780E | 3,7 kg |
| Chaise de douche I-Fit 9781E   | 4,5 kg |
| Poids maximal de l'utilisateur | 180 kg |

| Matériaux |            |   |                           |
|-----------|------------|---|---------------------------|
| ①         | PP (corps) | ② | TPE (pieds en caoutchouc) |

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

## 15 Paramètres environnementaux

| Conditions de fonctionnement           |                                |
|--|--------------------------------|
| Température ambiante                   | 10 °C - 40 °C                  |
| Humidité relative                      | 15 % - 93 %, sans condensation |
| Conditions de stockage et de transport |                                |

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Température ambiante | 0 °C - 40 °C                   |
| Humidité relative    | 30 % - 75 %, sans condensation |

it

## 1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

### 3.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme a EN 12182 (Prodotti di assistenza per disabili) e agli standard correlati. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da: